HERRIKO JAIAK BESTE OSPAKIZUN BATZUK DIRELA-ETA ESPAZIO PUBLIKOETAN INSTALATZEN DIREN TXOSNA ETA ANTZEKOEN ESLEIPENA ETA FUNTZIONAMENDUA ARAUTZEN DITUZTEN OINARRIAK

I. TITULUA - XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.- Xedea

Herriko jaietan ipintzen diren txosna ez profesionalen eta antzekoen esleipena eta instalazioa arautzea da oinarri hauen xedea.

2. artikulua.- Ezaugarri orokorrak

1.- Instalazioak Ermuko Udalak aldez aurretik zehaztutako lekuetan soilik jarri ahal izango dira, atari zabalean jarriko badira, edota honelako jarduerak gauzatzeko baldintzak betetzen dituzten lokaletan.

2.-Instalazio hauek pertsonen eta ondasunen segurtasuna bermatzeko eta hirugarrenei eragozpenik ez eragiteko beharrezko baldintza teknikoak bete behar dituzte, kasu bakoitzean indarrean dagoen araudiaren arabera, batez ere, sendotasun, egituren funtzionamendu, suteen kontrako prebentzio eta babes neurriei dagokienean, baita osasun eta higiene egoerari dagokionean ere.

3.-Barrutiaren kokapena, instalazio kopurua eta epeak Tokiko Udal Gobernuak edo eskumena duen organoak zehaztuko ditu.

4.-Horrela adierazten duten kolektibo, talde edo elkarteek beste talde batzuekin

BASES REGULADORAS DE ADJUDICACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE TXOSNAS Y SIMILARES QUE SE INSTALEN EN ESPACIOS PÚBLICOS CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DE FIESTAS PATRONALES Y OTRAS CELEBRACIONES.

TÍTULO I - DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Objeto

Las presentes bases reguladoras tienen por objeto regular la adjudicación e instalación de txosnas no profesionales y similares con motivo de la celebración de fiestas patronales.

Artículo 2.- Características generales

1.- Las instalaciones sólo se podrán colocar en los lugares previamente fijados por el Ayuntamiento de Ermua si se trata de montajes al aire libre que reúnan las condiciones para el ejercicio de este tipo de actividad.

2.- Estas instalaciones deberán reunir las condiciones técnicas necesarias para garantizar la seguridad de las personas y bienes y evitar molestias a terceras personas, de conformidad con las reglamentaciones en vigor en cada caso, particularmente en cuanto a condiciones de solidez, funcionamiento de las estructuras, medidas de prevención y protección contra incendios, así como de salubridad e higiene.

3.- La ubicación del recinto, número de instalaciones y periodos serán determinadas por la Junta de Gobierno Local u órgano competente.

4.-Los colectivos, grupos o asociaciones que así lo expresen podrán

batera jarri ahal izango dute txosna, betiere, araudi honetan adierazten diren baldintzak betetzen badituzte.

3. artikulua.- Eskaerak

1.-Eskaera elkarte kulturalek, kirolekoek, aisialdikoek zein sozialek egin ahal izango dute, betiere ondorengo baldintzak betetzen badituzte:

a) Indarrean dagoen legediaren arabera eratuta eta Eusko Jaurlaritzako Kirol Elkarte eta Erakundeen erregistroan erroldatuta egotea.

b) Elkartearen egoitza Ermuan edukitzea.

c) Eskaerak Elkartearen presidenteak sinatuta egongo dira.

2.-Deialdi honetan alderdi politiko, koalizio eta sindikatuek ere parte hartu ahal izango dute.

3.-Interesdunek Ermuko Udaleko Abiapuntu bulegoko Erregistro Ofizialean aurkeztuko dituzte eskaerak eskabide-orri normalizatuan, kasuan den urteko uztailaren 1a baino lehen.

4. artikulua.- Eskaeren onarpena

1.-Interesdunek epe barruan eta behar bezala aurkeztutako eskaerak Toki Gobernu Batzordeak aztertuko ditu, udal teknikariek proposatuta.

2.-Eskaerak bi multzotan sailkatuko dira: onartuak eta baztertuak.

Sailkapena egiteko oinarrien dokumentu honetako 3. artikuluan adierazitako irizpideak izango dira kontutan.

compartir txosna con otros grupos, siempre que cumplan las condiciones marcadas en esta normativa.

Artículo 3.- Solicitudes

1.-Podrán presentar solicitud las asociaciones culturales, deportivas, recreativas o sociales; que cumplan los siguientes requisitos:

a) Estar constituidos de acuerdo a la legislación vigente e inscritos en el Registro de Asociaciones y Entidades Deportivas del Gobierno Vasco.

b) Tener domicilio social en Ermua.

c) Las solicitudes deberán ser suscritas por el/la presidente/a de la Asociación.

2.-Asimismo, podrán acogerse a la presente adjudicación partidos políticos, coaliciones electorales y sindicatos.

3.-Las personas interesadas presentarán instancia normalizada en el Registro Oficial de Abiapuntu del Ayuntamiento de Ermua hasta el día 1 de julio del año correspondiente.

Artículo 4.- Admisión de solicitudes

1.-Las solicitudes presentadas en tiempo y forma por las/los interesadas/os, serán resueltas por la Junta de Gobierno Local, a propuesta de los/as Técnicos/as Municipales.

2.-Las solicitudes serán clasificadas entre admitidas y excluidas.

Para su clasificación, se tendrán en cuenta los criterios señalados en el artículo 3 del presente documento de bases.

3.-Onartuen eta baztertuen eskaerak zozketa egin aurretik jarriko dira ikusgai. Zozketa jende aurrean egingo da horretarako zehazten den egunean Udaletxeko Biltzar Aretoan.

3.-Las solicitudes admitidas y excluidas serán expuestas con anterioridad al sorteo, el cual será público, y tendrá lugar el día que se señale al efecto, en el Salón de Plenos Municipal.

4.-ZORTZI (8) POSTU gehienez jarri ahal izango dira gehienez, eta zozketaz esleituko dira.

4.-Se autorizará la instalación de un máximo de 8 PUESTOS como máximo que serán adjudicados mediante sorteo.

5.-Elkarte edo sekzio beraren eskaera bat baino gehiago jaso ezkero, eskaera bakar bat bailitzan hartuko da kontutan.

5.-En el supuesto de recibir solicitudes diferentes pertenecientes a una misma asociación o sección, se tomará en consideración una única solicitud.

Zozketa amaitu ostean beste zozketa bat egingo da postuaren zenbakia eta lekua erabakitzeko, betiere oinarriei atxikitako planoaren arabera.

Finalizado este sorteo se procederá a un segundo para determinar el número del puesto adjudicado y la ubicación de acuerdo al plano que se acompaña a las bases.

5. artikulua.- Baimena

Artículo 5.- Autorización

1.-Baimena lortzen duten elkarteek araudi honek edo xede horretarako egin diren maila altuagoko bestelakoren batek eskatzen dituen baldintzak bete beharko dituzte. Baimena ezin izango zaio hirugarren bati eman edo alokairu erregimenean laga.

1.-Las organizaciones que resulten autorizadas, estarán obligadas al cumplimiento de los requisitos exigibles por esta normativa u otras de rango superior aplicables al acto. Su explotación nunca podrá ser cedida a terceras personas o en régimen de alquiler.

2.-Ordezkari bat izendatuko da Udalarekin solaskide aritzeko, baimena lortzen den unetik amaierara arte. Ordezkari hori erraz aurkitzeko moduan egon beharko da jarduerek irauten duten bitartean. Helbidea eta sakelako telefonoaren zenbakia emango dute horretarako, edozein unetan harremanetan jarri ahal izateko.

2.-Se designará una persona representante que actuará de interlocutor/a de principio a fin de la explotación con el Ayuntamiento. Deberán estar localizables y accesibles durante el tiempo que duren las actividades, a cuyos efectos facilitará una dirección y teléfono móvil de contacto y localización permanente.

3.-Jarduera hasi aurretik, erantzukizun zibileko asegurua izan beharko dute, ikuskizun publikoen eta jolas jarduerei buruzko azaroaren 10eko 4/1995 Legeak ezarritako gutxieneko kopurua baino handiagoa, baimendutako jarduera garatzean hirugarrenei sor lekizkiekeen kalte-galerak ordaintzeko.

3.-Con carácter previo al inicio de la actividad, deberán disponer de un seguro de responsabilidad civil, de cuantía no inferior a lo establecido por la Ley 4/1995, de 10 de noviembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas, que cubra las responsabilidades por los daños y perjuicios que pudieran causarse a terceras personas

con ocasión del desarrollo de la actividad autorizada.

4.-Esleipendunek Udalaren baimena jaso beharko dute. Baimen hori esleitutako postuaren titularrari bakar bakarrik emango zaio.

4.-Las personas adjudicatarias deberán retirar la autorización municipal. La autorización se entregará, única y exclusivamente al titular del puesto adjudicado.

5.-Emakida taberna-jardueretarako egiten da soil-soilik. Taberna jardueratzat hartzen da edari, ogitarteko, kamiseta eta abarren salmenta.

5.-La concesión será para uso exclusivo de actividades de bar, entendiéndose como tales la expedición de bebidas, bocadillos, camisetas…

Guztiz debekatuta dago 18 urtetik beherako pertsonei alkohol-edariak eta tabakoa saltzea, eta ageriko lekuan jarri beharko da debeku hori iragartzen duen kartela.

Quedará totalmente prohibida la venta y suministro de bebidas alcohólicas y tabaco a menores de 18 años, debiendo colocarse en lugar visible un cartel señalando tal prohibición.

6.-Plegu honetan aurreikusitako baimena, prekarioan emandakotzat hartuko da, ez die, beraz, bere onuradunei eskubide gehiagorik ematen. Baimen hori libreki baliogabetu ahalko da arrisku egoerak, nahasmenduak, alterazioak edo hala egitea gomendatzen duten eta interes orokorrekoak diren egoerak gertatzen badira.

6.-La autorización prevista en este pliego se considera concedida en precario, por lo que no crea derecho alguno a favor de sus beneficiarios/as. Esta autorización podrá ser libremente revocada si sobrevinieren circunstancias de riesgo, desórdenes, alteraciones o cualesquiera otras de interés general que así lo aconsejaran.

II. TITULUA - INSTALAZIO ETA FUNTZIONAMENDU-BALDINTZA OROKORRAK

TÍTULO II - CONDICIONES GENERALES DE INSTALACION Y FUNCIONAMIENTO

6. artikulua.- Higiene- eta osasun-baldintzak

Instalazioak jartzeko eta erabiltzeko orduan, merkaturatutako produktuen eta instalazioen gaineko araudi espezifikoak ezartzen dituen higiene- eta osasun-baldintzak beteko dira une oro, baita ematen diren baimenetan ezar litezkeen baldintza partikularrak ere.

Artículo 6.- Condiciones higiénico-sanitarias

Para la instalación y uso de las instalaciones se atenderá en todo momento al cumplimiento de los requisitos higiénico-sanitarios que establezcan las reglamentaciones específicas relativas a los productos comercializados e instalaciones, así como a las condiciones particulares que en caso pudieran establecerse en las autorizaciones concretas que se extiendan.

7. artikulua.- Instalazioen baldintzak

Artículo 7.- Condiciones de las instalaciones

1.-Postuek tokatu zaien espazioari egokitutako gehienezko neurriak izango dituzte, eta inoiz ere ez 8 x 4 m baino gehiago, produktu eta edariak biltegiratzeko espazioa barne delarik.

1.-Los puestos instalados tendrán unas medidas máximas de ocupación ajustadas al espacio disponible del puesto adjudicado, y en todo caso, no superiores a de 8 x 4 m., incluyendo el espacio que se pudiera dedicar al almacenaje de productos y bebidas.

Erabiltzaile eta okupatzaileen segurtasuna ziurtatzeko moduko egonkortasuna eta segurtasuna izango dute txosnek. Halaber hauts balioanitzeko bi su-itzalgailu jarriko dira txosna guztiek erabil ditzaten, 21A-113B eraginkortasuna izango dutenak. Txosnetako batean jarriko dira, eta Udalari jakinarazi beharko zaio zein txosnatan jarrita dauden. Titularren kargu geratuko da instalazioen erabilera egokia eta haien garbiketa. Zakarrak eta hondakinak zabor-poltsa itxietan sartu eta Udalak horretarako jarri dituen edukinontzien barruan utziko dira.

Las txosnas deberán presentar la estabilidad y seguridad necesarias para garantizar la seguridad de personas usuarias y ocupantes. Se dispondrán para uso del conjunto de txosnas de dos extintores de polvo polivalente de eficacia 21A-113B que se instalarán en una de la txosnas, notificando al Ayuntamiento la ubicación de éstas. Las/os titulares se harán cargo del buen uso y limpieza de las instalaciones, debiendo depositar basuras y desperdicios en bolsas desechables cerradas que a su vez lo serán en los contenedores instalados al efecto por el Ayuntamiento.

Esleipendunek osasun- eta higiene-arauek edo salmentako produktu eta instalazioen inguruko beste arauek ezartzen dituzten baldintza guztiak bete beharko dituzte betiere.

En cualquier caso, las personas adjudicatarias deberán cumplir los requisitos higiénico-sanitarios o de otra índole que establezcan las reglamentaciones específicas relativas a los productos comercializados e instalaciones.

2.-Bakoitzak ezingo du bere megafonia erabili. Girotzeko musika jarri ahal izango da egun osoan zehar eta itzali egingo da zehaztutako orduetan jarduera amaitzen denean.

2.-No podrá utilizarse megafonía individual. Podrá instalarse música ambiental durante toda la jornada, la cual se apagará cuando finalice la actividad en los horarios marcados.

8. artikulua.- Instalazio elektrikoak bete beharreko baldintzak:

Artículo 8.-Condiciones de la instalación eléctrica:

1.-Hartune eta instalazio elektrikoa instalazio edo txosnen titularrak egingo du bere kontura.

1.-La acometida y la instalación eléctrica será realizada y por cuenta de la persona titular de las instalaciones o txosnas.

2.-Txosnaren titularrak enpresa elektriko hornitzailearekin dagokion

2.-La persona titular de la txosna deberá realizar el correspondiente contrato

kontratua egin beharko du, eta teknikari espezializatuak igorritako industria buletina kontratatu.

con la compañía eléctrica suministradora, y contratar el boletín de industria emitido por técnico/a especializado/a.

3.-Hainbat txosnak elkarrekin jar dezakete instalazio elektrikoa, betiere baldintza tekniko zuzenak betetzen badituzte.

3.-Se admitirá la instalación eléctrica conjunta de varias txosnas, siempre que cumplan las condiciones técnicas adecuadas.

4.-Kableak aireko linean jartzen saiatuko dira, eta ezingo da lurrean kablerik utzi, ibilgailuak edo pertsonak pasatzeko behar bezala lotuta edo babesturik ez badago.

4.-Se procurará realizar el tendido aéreo de cables, no pudiéndose dejar cables por el suelo sin agrupar o proteger debidamente para el paso de vehículos o personas.

5.-Instalazio elektrikoen ondorioz sor litezkeen erantzukizunak nahastu edota indargabetu ez daitezen, Udalak txosna guztietarako teknikari bat eta bakarra kontratatzeko eska diezaieke esleipendunei.

5.-Con el objeto de evitar que se mezclen y/o se diluyan las responsabilidades que pudieran producirse como consecuencia de las instalaciones eléctricas, el Ayuntamiento podrá exigir a las personas adjudicatarias que contraten a un único/a técnico/a para el conjunto de las txosnas.

6.-Udalak ez du hornidura elektrikoa eteteagatik eragindako kalteen ardura bere gain hartuko, ez ordutegiagatik, matxuragatik edo bestelako arrazoiengatik eragindakoak ere.

6.-El Ayuntamiento no se hará responsable de las pérdidas que se pudieran producir por cortes del suministro eléctrico bien sea por horario, averías u otros conceptos.

7.-Ez da energia-sortzeko ekipo autonomorik onartuko, ez eta argiztapen handiagorik, baldin eta horrekin baimendutako gehienezko potentzia gainditzen bada.

7.-No se permitirán grupos electrógenos autónomos de producción de energía, ni instalar más iluminación aumentando con ello la potencia máxima autorizada.

9. artikulua.- Segurtasun arloko baldintzak

Artículo 9.- Condiciones de Seguridad

1.-Jarduera hasi aurretik, egituraren dokumentazio teknikoa entregatuko zaio Udalari, 1:100 eskalako plano batekin, teknikari eskudunak emandako Segurtasun eta Muntaketa Ziurtagiriarekin eta bere elkargo profesionalaren oniritziarekin batera. Hala, instalazioaren egituraren sendotasuna bermatuko da, konplexutasun tekniko handikoak ez direnak edo instalazio ezaugarrien arabera halakorik eskatzen ez

1.-Previo al inicio de la actividad, se entregará en el ayuntamiento la documentación técnica de la estructura, acompañada de un plano a escala 1:100 y un Certificado de Seguridad y Montaje emitido por técnica/o competente y visado por su colegio profesional en el que se garantice la solidez estructural de la instalación, salvo las de escasa complejidad técnica o las que no lo requieran por las

dutenen kasuan salbu.

características de su instalación.

2.-Ez da zoladuran ainguraketarik egingo. Ondorioz, beste elementu batzuk erabili beharko dira eusteko, zapatak edo egurrezko takoak esaterako.

2.-No se podrán efectuar anclajes en el pavimento, siendo obligatorio el uso de otros elementos de sujeción, tales como zapatas o tacos de madera.

3.-Ez da arboletan objektu zorrotzik sartuko, ez eta horiek behar bezala babestu gabe erabili (kableak edo antzekoak jartzeko, ebakiak egiteko, kolpeak emateko etab.).

3.-No se podrán clavar objetos punzantes en los árboles, ni hacer uso de los mismos sin la debida protección (colocación de cables o similares, cortes, golpes, etc...).

4.-Errekuntzako edo berotzeko gailuak instalatzen badira, sua har dezakeen edozein elementutatik metro bat baino gehiagora jarriko dira, edo bestela, behar bezala babestuta eta tenperatura edo koipeak instalazio elektrikoari kalterik ez egiteko moduan. Gas bonbonek segurtasun balbula homologatua izango dute, behar besteko aireztapena edukiz.

4.-En el caso de instalar aparatos de combustión o calor, se colocarán a más de un metro de cualquier elemento susceptible de arder, o en su caso protegido debidamente y de manera que no afecte por temperatura o deposición de grasas a las instalaciones eléctricas. Las bombonas de gas contarán con válvula de seguridad y estará homologada, de manera que disponga de ventilación suficiente.

5.-21A-113B-ko eraginkortasuna duen su-itzalgailu bat instalatu beharko da gutxienez, egunean berrikusia eta hura erabiltzeko oztoporik gabeko lekuan.

5.-Deberá instalarse como mínimo un extintor de eficacia 21A-113B, puesto al día en sus revisiones y sin obstáculos para su utilización.

10. artikulua.- Programa orokorrarekiko koordinazio baldintzak

Artículo 10.- Condiciones de coordinación con el programa general

1.-Alkatetzak edota gaian eskumena duen organoak erabakitzen badu, Ermuko Udalak uko egin diezaioke txosnak instalatzeko erabilitako espazio publikoarengatik tasak kobratzeari, jarduera jaien programa ofizial eta tradizionaletan ezarritako ekintzekin batera egiten bada.

1.-Siempre que así lo resuelva la Alcaldía o el órgano que resultase competente en razón de la materia, el Ayuntamiento de Ermua podrá renunciar al cobro de tasas por la ocupación del espacio público para la instalación de txosnas, cuando su actividad se realice coordinadamente con los actos establecidos en los programas festivos oficiales y tradicionales.

Ordain gisa, ezer ordaindu ez duten elkarteek jarduera kultural, sozial edota kirolekoetan laguntzera eta parte hartzera derrigortuta egongo dira.

En contrapartida las asociaciones exentas estarán obligadas a colaborar y participar con actividades culturales, sociales o deportivas.

2.-Halaber, ekintzak gauzatzeko Udalak, zuzenean edo zeharka, laga dizkien azpiegiturak behar bezala mantenduko dituzte.

2.-Asimismo, velarán por el mantenimiento en buen estado de las infraestructuras cedidas por el Ayuntamiento directa o indirectamente para la realización de los actos.

11. artikulua.- Ordutegiei, soinuari eta merkataritzari buruzko baldintzak

Artículo 11.- Condiciones horarias, sonoras y comerciales

1.-Udalak ezartzen duen ordutegiaren arabera zabaldu eta itxiko dira txosnak, hau da: 12:00etan ireki eta 05:00etan itxi. Ixteko ordua adieraziko duen kartel bat jarriko da ikusgai, jendeak jakin dezan.

1.-El horario de apertura y cierre será el establecido por el Ayuntamiento, que será desde las 12:00 h. hasta las 05:00 h. Para conocimiento general del público, se colocará un cartel visible que indique el horario de cierre.

2.-Ixteko ordua iristen denean, megafoniak eta soinu-igorleek funtzionatzeari utziko diote, txosnak itxi egingo dira eta horiek ixteaz eta garbitzeaz arduratzen diren pertsonak bakarrik geratuko dira txosna barruan.

2-Llegada la hora marcada de cierre, dejará de funcionar la megafonía y los aparatos emisores de sonidos, se procederá al cierre de las txosnas, y únicamente permanecerán en su interior las personas encargadas del cierre y limpieza.

3.-Leku eta espazio publikoetan, igorpen akustikoko gehienezko maila ez da ondorengoa baino altuagoa izango:

3.-Los niveles máximos de emisión acústica en vías y espacios públicos no podrán superar los siguientes:

- 95 dezibel, jarduera hasi eta gaueko 24:00ak arte. Soinua ez da inoiz goizeko 12:00ak baino lehen hasiko.

- 95 decibelios desde el inicio de la actividad hasta las 24:00 horas y nunca comenzará antes de las 12:00 horas.

- 80 dezibel, 24:00etatik itxi arte.

- 80 decibelios desde las 24:00 horas hasta el cierre.

4.-Salneurriak kartel baten egongo dira ikusgai, jendeak ikusi ahal izateko, eta uneko merkatuko prezioekin bat etorriko dira.

4.-Los precios de venta al público se expondrán en un cartel, visible al público, en concordancia con los precios del mercado en el momento.

5.-Baimena lortzen duten txosnek estetika, garbitasuna eta ordena mantenduko dute txosna barruan zein kanpoan, txosnaren inguruan zein txosna gunean.

5.-Las txosnas autorizadas están obligadas a cuidar una estética, limpieza y orden tanto interno de la txosna como externo en las inmediaciones de la misma o del recinto de txosnas.

12. artikulua.- Jardueraren hasiera eta amaiera

Artículo 12.- Inicio y fin de la actividad

1.-Jarduera Udalak ezartzen duen datan abiaraziko da. Udalak hala eskatzen badu, jarduera hasi baino lehen instalatuko da txosna, dagozkion ikuskapen teknikoak egin ahal izateko.

1.-La actividad se iniciará en las fechas que establezca el Ayuntamiento, debiendo estar instalada, si así fuera requerido por el Ayuntamiento, con la antelación suficiente para poder realizar las oportunas inspecciones técnicas.

2.-Halaber, Udalak jarduerari amaiera emango zaion data adieraziko du. Hala, jaiak amaitu ondorengo 48 ordu baino lehen kendu beharko da material guztia, okupatutako lekua eta ingurua behar bezala garbi, desinfektatuta eta atonduta utziz.

2.-Asimismo, el Ayuntamiento señalará el plazo de finalización de la actividad, debiendo retirarse todo el material en un plazo nunca superior a 48 horas desde la finalización de las fiestas, dejando perfectamente limpio, desinfectado y arreglado si fuera el caso, el lugar ocupado y sus alrededores.

III. TITULUA - TASAK ETA FIDANTZAK

TÍTULO III. - TASAS Y FIANZAS

13. artikulua.- Higiene- eta osasun-baldintzak

Artículo 13.- Tasas

Ez da inolako kanonik edo tasarik ordaindu beharko. Ermuko Udalak ez du txosnak jartzeagatik ezer kobratuko.

Se establece la exención total del pago de canon de ningún tipo. El Ayuntamiento de Ermua no cobrará por la instalación de txosnas.

14. artikulua.- Fidantza

Artículo 14.- Fianza

Txosna edo instalazioa jardunean jarri aurretik, eta araudi honetan ezartzen diren betekizunen arabera jardueraren garapen ona eta kalte-ordainei erantzuteko, Udalean edo esleitutako finantza-erakundean, fidantza bat emango da.

Con carácter previo a la puesta en funcionamiento de la txosna o instalación, y a efectos de cubrir los daños, perjuicios o el buen desarrollo de la actividad conforme a las obligaciones establecidas en esta norma, se depositará una fianza en el Ayuntamiento o entidad financiera designada.

EHUN EUROKO (100 euro) FIDANTZA zehazten da, tokatutako espazioaren erabilera eta funtzionamendu egokia, eta klausula hauek eta indarrean dauden arauak beteko direla bermatzeko. Udaleko Kontuhartzailetzan ezarri beharko da diru-kopuru hori, eskudirutan edo banku-abal bidez.

Se fija una FIANZA de CIEN EUROS (100 €), en garantía de la correcta utilización y funcionamiento del espacio asignado, y en garantía del cumplimiento de las presentes cláusulas y normativa general vigente en la materia. Dicha cantidad deberá depositarse en Intervención Municipal en efectivo o mediante aval bancario.

Fidantzaren kopurua itzuli egingo da, dagokionean, alorburuak eta Udaltzaingoak

El importe de la fianza será devuelto, en su caso, previo informe favorable de

horren aldeko txostena egiten dutenean.

los/as técnicos/as municipales y de la Policía Local.

IV. TITULUA - ZIGOR ERREGIMENA

TÍTULO IV - REGIMEN SANCIONADOR

15. artikulua.- Printzipio orokorrak

Artículo 15.- Principios generales

Ordenantza honen arau-haustetzat joko dira bere edukia urratzen dituzten ekintzak edo ez egiteak, baita ordenantza honen indarrez eman litezkeen baimenei lotzen zaizkien baldintza zehatzak urratzea ere. Arau-hauste horiek arinak, larriak eta oso larriak izango dira.

Constituyen infracciones a esta Ordenanza las acciones y omisiones que contravengan su articulado y las concretas condiciones a que se sujeten las autorizaciones que en virtud de ésta pudieran emitirse y se clasifican en infracciones leves, infracciones graves e infracciones muy graves.

Arau-hausteak Tokiko Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 139. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoari jarraiki zehaztuko dira, bizikidetza-harremanak hondatzen dituzten jarreratzat jotzen direlako. Ondorioz, arau-hauste mota ezberdinak ezartzen dira ordenantza honetan aurreikusten diren arauak ez betetzeagatik.

La determinación de las mismas se hace al amparo de lo establecido en el art. 139 y siguientes de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local por suponer dichas infracciones comportamientos que deterioran las relaciones de convivencia, motivo por el cual se establecen los tipos de infracciones por los incumplimientos a lo previsto en la presente norma.

16. artikulua.- Arau-hausteei buruz

Artículo 16.- De las infracciones

1.-Arau-hauste arinak dira honako hauek:

1.-Constituyen infracciones leves:

Ordenantza honetan ezarritakoa ez betetzea, baita Udalak emandako baimenetan adierazitako baldintzak ez betetzea ere, betiere larritzat edo oso larritzat beren-beregi sailkaturik ez badago.

Todo incumplimiento a lo dispuesto en esta Ordenanza, así como en las condiciones expuestas en las oportunas autorizaciones extendidas por el Ayuntamiento y que no se encuentren tipificados expresamente como grave o muy grave.

2.-Arau-hauste larriak dira honako hauek:

2 . Constituyen infracciones graves:

a) Instalazioa ezarritako ordutegitik kanpo zabaltzea.

a) La apertura de la instalación fuera del horario establecido.

b) Sarata mugak gainditzea.

b) El exceso de niveles de ruido.

c) Udalaren ikuskapenei eta kontrolei ezezkoa eman edo horiek eragoztea.

c) La negativa u obstaculización a la labor de inspección y controles municipales.

d) 9. artikuluan jarduera hasteko eta amaitzeko aurreikusitakoa urratzea.

d) La vulneración de lo contemplado para el inicio y fin de actividad en el artículo 9.

e) Ordenantza honetan aurreikusten dena ez betetzea, arau-hauste oso larritzat jotzen ez bada.

e) Cualquier otro incumplimiento a lo previsto en la presente Ordenanza que no constituya infracción grave o muy grave.

f) Bi arau-hauste arin edo gehiago egitea.

f) La comisión de dos o más faltas leves.

3.-Arau-hauste oso larriak dira honako hauek:

3.-Constituyen infracciones muy graves:

a) nstalazioa aldez aurretik zabaltzea, Udalaren baimena eskuratu gabe.

a) La apertura de la instalación sin haber obtenido la previa autorización municipal.

b) Txosna kokatzeko espazioa ez errespetatzea.

b) No respetar los espacios asignados para la ubicación.

c) Txosna instalatzeko edo kentzeko ezarritako datak ez errespetatzea.

c) No respetar las fechas establecidas para colocación y/o retirada de la instalación.

d) Edariak beirazko basoetan zerbitzatzea.

d) La expedición de bebidas en recipientes de vidrio.

e) Erabilera, zerbitzu edo ondare publikoko ondasunak kaltetzea.

e) La causación de daños graves a los bienes de uso, servicio o patrimonio públicos.

f) Esleitutako titulartasuna aldatzea edo jabez aldatzea, edota ustiapena edo espazioa osorik edo partzialki lagatzea.

f) El cambio o traspaso de la titularidad adjudicada o cesión de la explotación o espacio, de forma total o parcial.

g) Instalazioa aurreikusi edo baimendu ez diren bestelakoetarako erabiltzea.

g) Destinar la instalación a usos no previstos o distintos a los autorizados.

h) Osasun publikoari kalte larria egin diezaioketen osasun neurriak urratzea.

h) La infracción de medidas sanitarias que produzcan grave riesgo a la salud pública.

i) Pertsonen duintasunari erasotzen edo terrorismoa babesten duten horma-

i) La utilización de carteles y/o símbolos que atenten contra la dignidad de

irudiak edota sinboloak erabiltzea, bizikidetza edo jai-ekintzen normaltasuna arriskuan jar baitezakete.

las personas, apoyen al terrorismo, y puedan hacer con ello peligrar la convivencia o la normalidad de los actos festivos.

j) Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

j) La comisión de dos faltas graves.

17. artikulua.- Eskuduntza

Artículo 17.- Competencia

Zigorrak Alkate-Udalburuaren ebazpenez ezarriko dira, dagokion espedientea bideratu eta esleipendunak esan beharrekoa entzun ondoren.

Las sanciones se impondrán en virtud de Resolución de la Alcaldía-Presidencia, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia al adjudicatario.

18. artikulua.- Zigorrak eta isunak

Artículo 18.- Sanciones

1.-Tokiko Erregimeneko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 141. artikuluan ezarritakoaren arabera, ondorengoak dira ordenantza honetan arautzen diren arau-hausteentzat aurreikusitako isunak:

1.-Las sanciones previstas para las infracciones reguladas en la presente Ordenanza conforme a lo previsto en el art. 141 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, son las siguientes:

- Arau-hauste oso larriak ondokoekin zigortuko dira, metatuz edo aldizkatuz:

- Las infracciones muy graves podrán ser sancionadas alternativa o acumulativamente con:

a) 3.000 eurora arteko isuna.

a) Multa de hasta 3.000 euros

b) Emandako baimena baliogabetzea.

b) Revocación de la autorización concedida

c) Txosna instalatzea edo erabiltzea debekatzea, hiru urtez gutxienez.

c) Prohibición de instalación o utilización de txosna por un periodo mínimo de tres años.

-Arau-hauste larriak 1.500 eurora arteko isunarekin zigortu daitezke.

-Las infracciones graves podrán ser sancionadas con multa de hasta 1.500 euros.

-Arau-hauste arinak 750 eurora arteko isunarekin zigortu daitezke.

-Las infracciones leves podrán ser sancionadas con multa de hasta 750 euros.

2.-Isunak zehaztu eta ezartzeko, aurreko atalean gehienezko zenbatekoak ezartzen direla aintzat hartuz, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta

2.-Para la determinación e imposición de las sanciones, considerándose que en el apartado anterior se establecen en sus cuantías máxima, se atenderá al principio de

Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 131. artikuluan jasotako proportzionaltasun irizpideari jarraituko zaio. Hala, bada, arau-haustearen larritasunaren eta ezarri beharreko isunaren arteko egokitasuna gorde beharko da, eta, bereziki, ondorengo irizpideak hartuko dira kontutan:

a) Nahita egin izana edo behin baino gehiagotan.

b) Sortu diren kaltek.

19. artikulua,- Kautelazko neurriak hartzea

Udal agintariek egokitzat jotzen dituzten kautelazko neurriak har ditzakete: jarduera eten ahal izango dute eta txosna zigilatu, baimenean eskatzen diren baldintzak bete ezean, instalazioan arriskurik egongo balitz edo osasun publikoarentzat arrisku larria izan daitezkeen osasun neurriak hautsiko balira.

Halaber, kautelazko neurriak hartu ahal izango dira oso larritzat jo daitekeen gertakaria gertatuko balitz, kaltetutako bizikidetza harremanak lehengoratzeko, gertakariak gehiago irautea saihesteko, berriz ez gertatzeko edota eragingo lituzketen kalteak saihesteko.

proporcionalidad recogido en el artículo 131 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicos y del Procedimiento Administrativo Común, debiendo guardar la debida adecuación entre la gravedad del hecho constitutivo de la infracción y la sanción a imponer, considerándose especialmente los siguientes criterios:

a) La existencia de intencionalidad o reiteración.

b) La naturaleza de los perjuicios causados.

Artículo 19.- Adopción de medidas cautelares

La autoridad municipal podrá adoptar las medidas cautelares que estimase oportunas, incluida la orden de cese de la actividad y el precintaje de la misma si se incumpliesen las condiciones exigidas en la autorización, existiera un riesgo en la instalación, o se infringieran medidas sanitarias que puedan suponer un grave riesgo para la salud pública.

También podrán ser adoptadas si se produjeran hechos susceptibles de ser calificados como constitutivos de infracción muy grave y a efectos de restaurar las relaciones de convivencia deterioradas o para evitar la continuación o repetición de los hechos o el mantenimiento de los daños que se estuviesen ocasionando.